



拉美雄鷹

EL CONDOR LATINOAMERICANO
CHE GUEVARA A LOS OJOS DE LOS CHINOS

庞炳庵 主编

中国人眼里的切·格瓦拉

世界知识出版社

拉美雄鹰

——中国人眼里的切·格瓦拉

庞炳庵 主编

世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

拉美雄鹰:中国人眼里的切·格瓦拉 / 庞炳庵主编.

北京:世界知识出版社,2000.5

ISBN 7-5012-1385-2

I. 拉... II. 庞... III. 格瓦拉, E. - 生平事迹
IV. K837.517

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 27657 号

责任编辑

李 锋

封面设计

王建光

责任出版

王勇刚

责任校对

胡卫东

书 名

拉美雄鹰——中国人眼里的切·格瓦拉

La Mei Xiong Ying——Zhong Gwo Ren Yan Li De Qie
Gevala

出版发行

世界知识出版社

地址邮编

北京东城区外交部街甲 31 号(100005)

排版印刷

北京万秋照排公司排版 育兴达胶印厂印刷

经 销

新华书店

开本印张

850×1168 毫米 32 开本 8.625 印张 2 插页 190 千字

版次印次

2000 年 5 月第一版 2000 年 5 月第一次印刷

印 数

1-2000

定 价

15.00 元

版权所有 翻印必究

拉 美 雄 鷹

LAMEIXIONGYING



拉美雄鹰

LAMEIXIONGYING



拉美雄鹰

LAMEIXIONGYING



拉美雄鷹

LAMEIXIONGYING



本书编委(按姓氏笔划排列)

王 玫	刘承军
庞炳庵	徐世澄
黄志良	

序

蒋光化

《拉美雄鹰——中国人眼里的切·格瓦拉》一书，由世界知识出版社出版并和读者见面了。这是一本好书。它是一批从事拉美工作的名人、学者书写“一世之雄”切·格瓦拉的佳作的荟萃。这本书具有特殊的历史价值。它的权威性、可读性和启迪性都十分浓郁。我作为中国拉丁美洲学会会长，非常乐意为此书作序。

切·格瓦拉，是拉丁美洲历史上一位伟大的国际主义革命家。他是阿根廷人；参加了古巴人民革命，成为古巴党和国家杰出领导人之一；后去玻利维亚，在玻利维亚战场上被杀害。

切的毕生追求，就是革命。他的革命思想，不仅是要为改变自己祖国人民的命运而战，而是“拉美大陆革命”思想，充满着国际主义的光辉。早在阿根廷国立大学医学系读书的学生时代，切就胸怀大志，四次漫游拉丁美洲十几个国家，深入考察各国社会生活，体察农民、印第安人以及其他劳动人民的疾苦，逐步形成自己的革命意志，要走遍拉丁美洲“天涯海角”去闹革命，并预言：如果拉丁美洲国家发生社会革

命,根除社会邪恶势力和推翻帝国主义统治,他都将在这场革命的战士。切和他的青年朋友们常常讨论用什么方法、走什么道路、依靠什么力量,才能把拉丁美洲人民从帝国主义的压迫下、从剥削制度和贫穷生活中解救出来。切踌躇满志地走出大学校门,奔向社会,哪里有革命他就出现在哪里。

切曾前往了解秘鲁和玻利维亚帕斯·埃斯登索罗领导的资产阶级民主革命;他参与保卫了危地马拉阿本斯民族民主革命政府;继而奔向墨西哥参加了古巴的革命。切说,他所以参加古巴革命,是想参加解放受尽奴役的美洲人民的革命斗争,即使所解放的只是一小块土地……切反复强调说,他参加古巴起义运动,是出于对古巴独立的传播者何塞·马蒂的理想信仰。何塞·马蒂在争取自由的斗争中,就曾同拉丁美洲各族人民建立了紧密联盟。切表示,不论我侨居在拉丁美洲的哪个国家,我都认为自己不是外国人。切说:当年我在危地马拉时,我就觉得自己是危地马拉人;在墨西哥时,就觉得自己是墨西哥人;在秘鲁也是如此,就像我身在古巴觉得自己是古巴人一样。然而,不论我在哪个国家,即使是在古巴,我同时又是阿根廷人。切的伟大胸怀,坦荡赤诚。他能舍弃自己的一切,却不能舍弃自己坚定的革命信念;他能舍弃自己在古巴的高官、权位,却不能舍弃解救拉丁美洲劳动人民的疾苦。他毅然决定,离开古巴,最后牺牲在玻利维亚的热土地上。一个外国人,毫无自私自利之心,把别国人民的革命事业毫无保留地当成自己毕生的事业,为之奋斗,为之献出自己宝贵的生命。这是什么精神?这是崇高的国际主义精神。

切·格瓦拉原是一位医生,但哮喘病把他折磨得很厉害。然而,无论在古巴革命战斗中或在玻利维亚丛林的游击战

中,他都奋不顾身,身先士卒。他的牺牲不仅为革命人民和进步人士所尊敬,就连杀害他的玻利维亚当政者,对他的英勇就义也不禁动容。切被害之后,遗体是被秘密掩埋的。但是,据报道,当时玻利维亚的内政部长把切·格瓦拉的头像和两只手偷偷保存起来,然后通过秘密渠道转送到了古巴。1998年,玻利维亚当时秘密掩埋切·格瓦拉遗体的军官,又说出了切的遗骨所在的地点,格瓦拉的遗骸终于被古巴官方运回并进行了隆重的安葬。

切·格瓦拉是古巴革命的英雄。革命战争年代,在菲德尔·卡斯特罗领导下,切一直转战在东方战线。他率部从马埃斯特腊山进军拉斯维利亚斯省时,英勇善战,不仅军事上打得出色,而且实行土改,优待俘虏,联合友军,瓦解敌军。特别是在解放圣克拉拉时,为避免引起美国干涉古巴革命而策略地分化敌军,搞得很成功,从而迅速解放了这座城市,促成了卡马圭、圣地亚哥以致整个东部古巴地区的解放。在圣克拉拉解放的第二天,即1959年元旦,切率古巴人民起义军第八纵队全体官兵300余人,马不停蹄地向哈瓦那急行军,去夺取最后胜利。当切的铁军于当天率先进入哈瓦那时,哈瓦那卡瓦尼亚要塞的敌人一枪未放就投降了。同时,起义军另一支纵队也攻占了哈瓦那哥伦比亚兵营。此时此刻,由菲德尔·卡斯特罗领导的古巴人民革命取得全国胜利的号角吹响了。切是最后一批挤上“格拉玛”号游艇甲板、参加远征古巴的阿根廷人,在古巴人民革命战争的实践中,成长为扛着革命大旗第一个进入哈瓦那的传奇式英雄。

革命胜利之后,切是古巴最主要的党政领导人之一。他曾任过国家银行行长、土改委员会领导人和工业部长。在卡斯特罗领导下,切对古巴经济建设和向社会主义转轨,作出

了积极的努力和贡献。切曾说,“菲德尔完全能找到一个头脑比我聪明的人,但是未必能够找到一个在思想上比我更和他一致的人”。切为探索在古巴建设社会主义经济,曾不止一次地考察社会主义国家的经济建设情况、计划工作以及发展工业的经验。

切·格瓦拉是中国人民的老朋友,他曾两次率团访问中国。1965年2月,在第二次访华时,他想了解中国经济计划工作的做法和经验,周恩来总理、李先念和李富春副总理、方毅部长等领导人,同格瓦拉率领的代表团,谈了三个多小时,详细介绍了我国计划工作的经验以及相关情况。我本人就是这次会晤的见证人。我是接待切·格瓦拉代表团的工作人员,又是周总理等领导人同切率领的代表团会晤的记录人。切一见周恩来总理就感慨地说,原来只想了解一点计划工作的具体情况,没料到周恩来总理和两位副总理亲自出面,结果成了一次高级会晤。周总理介绍情况之后,切说:“我们从中国方面学到很多东西,如提高人民群众的思想觉悟问题,我们也正在这个方面取得经验。”切后来曾说,他有一个没有实现的邀请,就是邀请周恩来总理访问古巴。对此,他感到非常惋惜。这次访问之后,他还给周恩来总理写信,表述了他对中国人民的信赖和珍贵的友情。

可贵的是,本书中的一批作者,都是切·格瓦拉生前中国好友、合作者、陪同人员和采访记者,还有亲自访问过古巴的作家。他们中间有:老将军、当年我国驻古巴大使王幼平;首位驻哈瓦那新华分社社长、中古建交谈判中方代表、后来任新华社总社社长的曾涛;曾在新华社哈瓦那分社工作近七年、后任新华社副社长的庞炳庵;曾为切第一次访华当过翻译、后任广播电视部副部长的刘习良;原为切当过翻译、后驻

拉美国家大使黄志良、汤柏生；新华社著名记者、最初采访过切的孔迈；曾陪同切在华访问并当过翻译、一辈子研究古巴的女学者王玫、索颀；曾赴古巴哈瓦那大学留学、后任社科院拉丁美洲研究所副所长、研究员徐世澄；近年曾两次访问古巴的前全国文联秘书长、著名作家孟伟哉等。他们的文章，有些是10多年前甚至40多年前写的，是“原汁原味”的，没有“假冒、伪劣”；他们笔下的切·格瓦拉是真正的切·格瓦拉、纯粹的切·格瓦拉、高尚的切·格瓦拉、英雄的切·格瓦拉、伟大的切·格瓦拉。他们的文章对切·格瓦拉生平的叙述可能有些重复，但都是从不同角度写出来的，都可独立成篇，而且风格各异。他们妙笔生辉，切·格瓦拉的伟大形象，高尚的品德和人格，革命家的精神风貌，栩栩如生，闪烁在每篇文章的字里行间，读起来耐人寻味，感人肺腑。

1999年7月3日子北京

（蒋光化：原中共中央对外联络部副部长、中国和平与裁军委员会副主席、中国人民政治协商会议常务委员、政协外事小组副组长、中国拉丁美洲学会会长。在中共中央对外联络部曾负责拉丁美洲政党的联络工作。曾参加1965年2月格瓦拉访华的接待工作，参加周恩来总理同格瓦拉关于经济工作的座谈。曾多次访问包括古巴在内的许多拉美国家。著有《访问外国政党纪实》。）

目 录

序	蒋光化 / 3
青年格瓦拉的美洲大陆之旅	刘承军 / 1
我们为什么翻译《我的儿子格瓦拉》 ...	肖芳琼 / 13
圣格拉拉战役	徐世澄 / 24
初访格瓦拉	孔 迈 庞炳庵 / 54
建设新社会的实干家	孙光英 / 66
切离开古巴的前前后后	庞炳庵 / 71
在密林深处	刘承军 / 84
一个前中情局人员的“忏悔”	颜庆华 / 96
壮士英魂归故里	邱小琪 / 98
切告诉我他将远行	曾 涛 / 105
与中国大使诀别	云 水 / 110
与格瓦拉在一起的难忘时刻	陶大钊 / 114
我所了解的格瓦拉	黄志良 / 123
一位聪颖好学的革命者	刘习良 / 147
古巴、切、挚友	汤柏生 / 154
壮士一去不复返	孔 迈 / 166
对“殉道者”的残念	庞炳庵 / 176
点燃朝霞的人	王 玫 / 181



震撼我心灵的那个高乔人	弘 玄 /193
格瓦拉的旗帜在飘扬	王士美 /202
堂吉诃德，还是尘世基督	邓锦辉 /205
吴帝胄纪念格瓦拉	孟伟哉 /209
用生命召唤 21 世纪的“新人”	郭 民 /218
永远的怀念	索 颀 /226
一个历史见证人的话	庞炳庵 /238
“直至最后的胜利”——献给切·格瓦拉	徐世澄 /247
格瓦拉生平	王 玫 /250



青年格瓦拉的美洲大陆之旅

刘承军

人一旦摆脱了家园之囿踏上旅途,行程对人的改造是深刻的。考察古今中外的伟人,他们以人道为宗旨的博大胸怀,往往对应着一部以大地为家的履历。路是一本无字的书,这听起来很像一句老话,然而比起印在纸张上的铅字来,大地上的山河草木,变幻万千的日月星辰,贴近土地生存和为谋生奔波在路上的各色人类,他们用方言讲述的人的遭遇,留给旅人这种特殊读者的,是难以用语言追述的感情烙印。当然,这类旅行径直向着真实的底层,它与金钱养育的现代旅游、名人雅士的闲情逸致、标新立异的豪华探险,何止是兴致相异,简直是水火难容。

拉丁美洲,这块连洲名都带着殖民主义痕迹的苦难大陆,它的地貌大致可以用一道山脉、一条河流来概括。沿太平洋海岸、纵贯大陆南北有一条绵延1万多公里的雄浑山脉,进入南美后的部分就是大名鼎鼎的安第斯山系。由安第斯山发源的丰饶水系涵盖了大部分南美国家,其中,流入大西洋的亚马孙河是世界上流量最大的河。



这样的大陆应该孕育出豪迈的大陆之子。

在西方人踏上美洲之前,这片辽阔的土地上没有载人奔驰的骏马,也没有替代人腿的车轮。崇山峻岭、滔滔大河隔绝着繁衍在这块土地上的所谓“印第安人”,但这种不足并没有阻碍本土人发挥他们高度的智慧、养育出敦厚的人性和勇武的气质。15世纪末,西班牙殖民者沿美洲大陆从北到南蹒跚的铁蹄留下了无数冤魂,却也播洒了一路血种,与殖民者同行的还有一支传教士的队伍。历史的悖谬就这样产生了:在生灵涂炭、文化毁灭之后,诞生了一个新的混血民族和一个具有统一语言、统一宗教的大文化背景。这个混血民族与北美盎格鲁-撒克逊新教白人集团最根本的区别在于:他们接受了西班牙人为父的事实,更自豪地承认印第安人为母。

这种文化背景造就了一代代以大陆为祖国的“拉丁美洲人”。19世纪初反殖独立战争时期一心建立“大拉丁美洲共和国”的领袖人物西蒙·玻利瓦尔,牺牲于19世纪末的古巴爱国志士何塞·马蒂,他们的足迹都跨越了一道又一道国界。

拉丁美洲响当当的男子汉埃内斯托·切·格瓦拉是当代最典型的大陆人。

他出生在阿根廷,战斗在古巴,牺牲在玻利维亚。他与古巴革命领导人菲德尔·卡斯特罗一起打游击,建立了古巴革命政权,先后担任古巴中央银行行长、工业部长,却又主动辞去了这些要职,到玻利维亚的丛林再次打游击,1967年39岁时牺牲在美国中央情报局指使的玻利维亚军人手下。他的英雄行为和传奇色彩在20世纪一次次掀起感情浪潮。

60年代著名的美国民谣歌手鲍勃·迪伦唱过这样一句